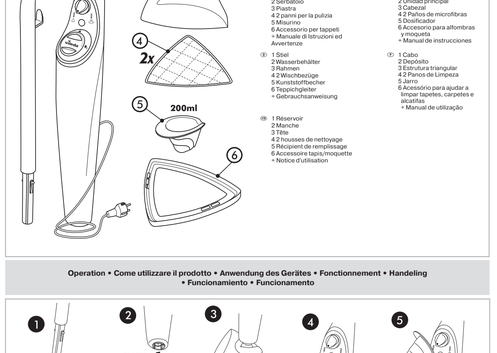
Unit parts • Contenuto • Inhalt • Pieces • Samenstelling • Componentes de la unidad • Identificação das peças



(EN) 1 Handle
2 Tank Housing
3 Frame
4 2 Cleaning Pads
5 Jug
6 Carpet Glider
+ Instruction Manual

(FR) 1 Manico
2 Serbatoio
3 Piastra
4 2 panni per la pulizia
5 Brocca
6 Accessorio per tappeti
+ Manuale di istruzioni ed Avvertenze

(DE) 1 Steel
2 Wasserbehälter
3 Platte
4 2 Wischbezüge
5 Kunststoffbecher
6 Teppichgleiter
+ Gebrauchsanweisung

(ES) 1 Asa
2 Depósito
3 Base
4 2 Paños de microfibras
5 Dosificador
6 Accesorio para alfombras y moqueta
+ Manual de instrucciones

(PT) 1 Cabo
2 Depósito
3 Base
4 2 Panos de Limpeza
5 Jarro
6 Acessório para ajudar a limpar tapetes e carpetes
+ Manual de utilização

(IT) 1 Manico
2 Serbatoio
3 Piastra
4 2 panni per la pulizia
5 Brocca
6 Accessorio per tappeti
+ Manuale di istruzioni ed Avvertenze

(NL) 1 Steel
2 Reservoir
3 Vlakstuk
4 2 hoezen / vervangingen
5 Beker
6 Opzetstuk voor tapijten
+ Handleiding

(PL) 1 Uchwyt
2 Zbiornik
3 Płytka
4 2 Ściereczki
5 Dozownik
6 Akcesoria do dywanów i wykładzin
+ Instrukcja obsługi

(SE) 1 Handtag
2 Vattenbehållare
3 Ram
4 2 Rengöringsdukar
5 Kaffekopp
6 Mattglidare
+ Bruksanvisning

(DK) 1 Håndtag
2 Vandbeholder
3 Ramme
4 2 Rengøringsklude
5 Kande
6 Tæppeglider
+ Brugsanvisning

(GR) 1 Χειρολαβή
2 Δοχείο νερού
3 Πλαίσιο
4 2 Πανιά καθαρισμού
5 Κανάτα
6 Γλιστρητής χαλιών
+ Οδηγίες χρήσης

(TR) 1 Kulp
2 Depo
3 Çerçeve
4 2 Temizlik bezi
5 Sürahi
6 Halı kaydırıcısı
+ Kullanım kılavuzu

(RU) 1 Ручка
2 Резервуар
3 Рама
4 2 Чистящие салфетки
5 Кувшин
6 Скользящий аксессуар для ковров
+ Инструкция по эксплуатации

(HU) 1 Fogantyú
2 Víztartály
3 Keret
4 2 tisztítókendő
5 Kancsó
6 Szőnyegcsúszó
+ Kezelési utasítás

(CZ) 1 Rukojeť
2 Nádrž
3 Rám
4 2 čisticí hadry
5 Konvice
6 Kluzák koberců
+ Návod k použití

(SK) 1 Rukoväť
2 Nádrž
3 Rám
4 2 čistiace handry
5 Kanvica
6 Klzák koberca
+ Návod na použitie

(SI) 1 Ročaj
2 Rezervoar
3 Okvir
4 2 krpi za čiščenje
5 Vrč
6 Drsnik za preproge
+ Navodila za uporabo

(HR) 1 Ručka
2 Spremnik
3 Okvir
4 2 krpe za čišćenje
5 Vrč
6 Klizač tepiha
+ Upute za uporabu

(RO) 1 Mâner
2 Rezervor
3 Cadru
4 2 cârpe de curățat
5 Ulcior
6 Glisor de covoare
+ Manual de instrucțiuni

(BG) 1 Дръжка
2 Резервоар
3 Рамка
4 2 Почистващи кърпи
5 Кана
6 Плъзгач за килими
+ Инструкции за употреба

(UA) 1 Ручка
2 Резервуар
3 Рама
4 2 Чистячі серветки
5 Кухоль
6 Ковзаючий аксесуар для килимів
+ Інструкція з експлуатації

(AR) 1 مقبض
2 خزان
3 إطار
4 2 قطع قماش التنظيف
5 إبريق
6 منزلق السجاد
+ دليل الإرشادات

(IL) 1 ידית
2 מיכל
3 מסגרת
4 2 בדי ניקוי
5 קנקן
6 מחליק שטיח
+ הוראות שימוש

(CN) 1 手柄
2 水箱
3 框架
4 2 清洁布
5 水壺
6 地毯滑板
+ 使用说明

(JP) 1 ハンドル
2 タンク
3 フレーム
4 2 クリーニングパッド
5 ジャグ
6 カーペットグライダー
+ 取扱説明書

(KR) 1 손잡이
2 탱크
3 프레임
4 2 클리닝 패드
5 저그
6 카펫 글라이더
+ 사용 설명서

(TW) 1 手柄
2 水箱
3 框架
4 2 清潔布
5 水壺
6 地毯滑板
+ 使用說明

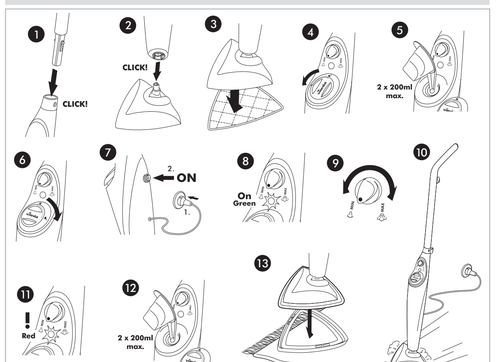
(MY) 1 Pemegang
2 Tangki
3 Bingkai
4 2 Kain Pembersih
5 Jug
6 Pengelis Karpet
+ Manual Arahan

(TH) 1 ด้ามจับ
2 ถังน้ำ
3 กรอบ
4 2 ผ้าทำความสะอาด
5 เหยือก
6 ตัวเลื่อนพรม
+ คู่มือการใช้งาน

(VN) 1 Tay cầm
2 Bình chứa
3 Khung
4 2 Miếng vải lau
5 Bình đựng
6 Miếng trượt thảm
+ Hướng dẫn sử dụng

(ID) 1 Pegangan
2 Tangki
3 Bingkai
4 2 Kain Pembersih
5 Jug
6 Pengelis Karpet
+ Manual Petunjuk

Operation • Come utilizzare il prodotto • Anwendung des Geräts • Funcionamiento • Fonctionnement • Handeling • Funcionamento • Funcionamento



(GB)

Thank you for purchasing our new Vileda STEAM!

This manual represents an indispensable guide for the proper use of the Vileda STEAM. Therefore, you should read all the instructions before using the product for the first time because it contains information necessary to ensure that the product can be used in compliance with safety standards and environmental protection for the entire period of product usage. Retain this document for future reference. Instructions also available on: www.vileda.com.
This appliance is intended for indoor private household use only.

SYMBOLS IN THE OPERATING INSTRUCTIONS

⚠ Danger - Immediate danger that can cause severe injury or death.
⚠ Warning - Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.
⚠ Caution - Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

SYMBOLS ON THE MACHINE

⚠ Warning: Danger of scalding.

⚠ GENERAL WARNINGS

Read all instructions carefully before use. Retain instructions and warning manual for any future reference.
IGNORING THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAN CAUSE DANGER TO HEALTH AND SAFETY AS IT MAY CAUSE FIRE, ELECTRIC SHOCK AND SERIOUS INJURY.

⚠ HEALTH AND SAFETY WARNINGS

• Never immerse unit in water or other liquid, especially whilst plugged into the socket. • Do not direct hot liquid or steam at people, animals, electrical appliances or disconnect the appliance from the socket. Keep the appliance lead away from heat, oil and sharp edges. • Do not handle the appliance with wet hands, especially when plugged into the electrical socket. • Never touch the mains plug and the socket with wet hands. • Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close door on cord, pull cord around sharp corners or expose cord to heated surfaces. • Do not use appliance in an enclosed space filled with vapour given off by oil-based paint thinner, some moth-proofing substances, flammable dust, or other explosive or toxic vapours. ⚠ **Caution!** Do not use on unsealed wood or unsealed laminate floors. On surfaces that have been treated with varnish, wax or even some un-waxed floors, the sheen may be removed by the heat. It is always recommended to test an isolated area of the surface to be cleaned before proceeding. Do not leave the running product standing still on the floor, always keep it moving. Never leave the product with a hot and / or wet pad in direct contact with the floor after use. We also recommend that you check the use and care instructions from the floor manufacturer. ⚠ **Danger!** Never put aromatic, alcoholic or detergent products into the water tank, as this may damage the appliance or make it unsafe for use. ⚠ The appliance emits very hot steam. This means that the cleaning pad area gets very hot during use. • Caution! Always wear suitable shoes when using the appliance and when changing the accessories on your Vileda STEAM. Do not wear slippers or open toed footwear. ⚠ Do not open the water tank cap when the appliance is plugged into the electrical socket or immediately after the product has heated up. • Open the tank only when the product is standing upright and stable. ⚠ Close the water tank cap carefully after filling or re-filling with water by turning it 90 degrees clockwise to the lock position. • For floor use only; do not use the unit upside down. This appliance is intended for indoor household use only. • Do not use in swimming pools containing water. • Unplug the appliance and allow to cool before cleaning it. • When not in use, the appliance should be restored in a dry place, in an upright position. • Children should not have access to stored appliances. • Unplug the appliance and allow to cool before performing any maintenance. The appliance has to be unplugged after use and before carrying out user maintenance on the appliance. • The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present. • The device should not be used to clean electrical appliances such as oven, exhaust, micro-wave, televisions, hair-dryer, electrical heating systems, etc. • Never touch the steam jet with hands. • Never try to open the product e.g. by opening the screws.

⚠ PERSONAL SAFETY

• The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down. • Additional residual risks may arise when using the appliance which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use etc.
Use only with the manufacturers recommended attachments.

⚠ ELECTRICAL SAFETY

• The appliance must only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364. The appliance must only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance. • The appliance must only be used with the power cord provided with the appliance. • Before use, check the appliance for damaged or defective parts. • Before use, regularly check the power cord for signs of damage or ageing. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. • The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking. • Do not abuse the power cord. Never carry the appliance by the cord. • Keep the power cord away from hot surfaces and sharp edges. • Unplug the power cord from the socket before storing the appliance. • Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual. • In an emergency situation contact professional help immediately! ⚠ If the home security circuit breaker activates whilst using the appliance, discontinue product immediately and contact the customer support centre (beware of the risk of electrical shock).

SERVICE

• Do not use the appliance if any part of the power cord or plug is damaged or defective. • Repairs should be carried out by a service agent or a suitably qualified person in accordance with relevant safety regulations. Repairs by unqualified persons could be dangerous. • Never modify the appliance in any way as this may increase the risk of personal injury.

SAFETY DEVICES

Safety devices protect the user and must not be modified or bypassed.

Safety thermostat

The safety thermostat turns off the appliance if the boiler thermostat fails and the appliance overheats in case of a malfunction. Please contact your local Vileda Customer Service in case of any problem.

ASSEMBLY AND PAD REMOVAL

• Before attempting any of the following operations, make sure that the appliance is unplugged and cold. ❶ Slide the handle into the main section of the appliance until it clicks into place. ❷ Slide the frame part into the main section of the appliance until it clicks into place. • The handle can be removed from the appliance for easy storage by pressing the tube release button placed on the handle and pulling the handle out of the main appliance section. ❸ Place a cleaning pad on the floor with the Velour side facing up. • Lightly press the appliance down onto the cleaning pad. • Never use the appliance without first attaching a cleaning pad. • Be sure that the appliance is not plugged into the electrical socket and not in action whilst removing the cleaning pad. • Wait until the pad cools down before removing. • Remove the pad from the frame carefully pulling the pad away with hands. ⚠ **Danger!** Hot water may drip out of the accessory parts while you are detaching them! Never detach accessory parts or pad while steam streams out - risk of scalding!

FILLING THE WATER TANK

Note: Fill the water tank with clean tap water or distilled water (suggested in case of hard tap water). ❹ Remove the water tank cap by turning anti-clockwise. ❺ Fill the tank with water until the tank is visibly full. **Warning!** Tank capacity is 0.4 litres. Do not fill the tank above the maximum capacity. ❻ Fit the filler cap by turning it firmly clockwise. • Ensure the filler cap is firmly secured.

OPERATION

When the water tank is correctly filled and the water tank is correctly closed, you can start using your Vileda STEAM. ❼ Insert the plug into the electricity socket. Press the "ON/OFF" button placed on the back side of the appliance to the ON position. ❽ The Vileda STEAM will now start heating up the water inside the tank. • The LED on the water tank will be green, this means that the appliance is now heating the water. It takes 15 seconds for the water inside the product to heat up and reach the working temperature. ❾ Regulate the desired volume of steam using the selector switch (see next chapter). ❿ Start using your Vileda STEAM! • Turn unit off by switching "ON/OFF" button to OFF position. • Disconnect the mains plug from the socket to turn off the appliance. Vileda STEAM allows to kill 99.9% of E.coli Bacterium, as tested in an external lab.

ADJUSTING THE STEAM QUANTITY

⓫ Use the selector switch located above the water tank to regulate the volume of steam The selector switch has two positions:

MAX. MIN.

⚠ Maximum Steam Volume. ⚠ Minimum Steam Volume (recommended for delicate floors, like parquet or laminate).
Set the steam volume selector to the required steam volume. Whilst operating the steam volume selector, always have the appliance in an upright position with a pad on the base of the product.

REFILLING THE WATER TANK

⓬ ⓭ Water needs to be re-filled into the tank, if the steam volume decreases during use and no more steam is emitted in the end. 1) Turn the unit off by switching the ON/OFF button to OFF position. 2) Remove the water tank cap by turning anti-clockwise. 3) Fill the tank with a maximum of 0.4 litres of water. 4) Screw the safety cap back onto the device. If the device is not re-filled in time, the device starts generating a louder sound (different from standard). Using the product with an empty tank may activate the 'self-protection mode' and the LED on the water tank will light up red. In this self-protection mode, the device cannot be used until the LED lights up green.

HOW TO USE THE CARPET GLIDER

The Carpet Glider accessory allows you to refresh your carpets with the hygienic power of steam. 1) Place a cleaning pad on the floor with the Velour side facing up. 2) Lightly press the appliance down onto the cleaning pad. 3) Place the carpet glider accessory under the appliance frame with cleaning pad. ❹ 4) Gently push the appliance down on the carpet glider accessory to attach it to the frame. 5) Be sure to follow the FILLING THE WATER TANK and the OPERATIONAL processes mentioned in the previous chapters. 6) Start refreshing your carpets with the Vileda Carpet Glider accessory, pushing the mop and glider in a forward and backward motion. 7) When you have finished refreshing your carpet or rug, unplug the steam mop and remove the carpet glider following the below precautions: • Always turn the unit off by switching the ON/OFF button to OFF position before removing the carpet glider. • Be sure that the tool is not plugged into the electrical socket and not in action whilst removing the carpet glider or the pad. • Wait until the carpet glider and pad cools down before removing. • Remove the carpet glider from the frame by carefully pulling the cool carpet glider away with hands. ⚠ **Danger!** Hot water may drip out of the accessory parts while you are detaching them! Never detach accessory parts or pad while steam streams out - risk of scalding! • Always vacuum the carpet thoroughly before using the steam mop.

ENVIRONMENTAL AND PRODUCT RECYCLING

• The Vileda STEAM fulfils the EU directive 2002/96/CE, covering electrical and electronic appliances and the management of its disposal. • The packaging material is entirely recyclable, and marked with the recycling symbol. Follow local regulations for scrapping. Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of the reach of children, as they are potentially dangerous. • When the product has reached the end of its life please do not dispose of it with general household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

TROUBLESHOOTING

If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service number. Always disconnect the mains plug and allow the steam cleaner to cool down before performing any maintenance work. Repair works may only be performed by the authorized customer service. If no steam is emitted anymore and the LED turns red, check the water level inside the water tank and follow the instructions described in the chapter "Filling The Water Tank". If there is still no more steam emitted, the appliance may need to be descaled. In this case follow the instructions described in the chapter "Limescale Removal".

LIMESCALE REMOVAL

If the product begins to produce steam more slowly than usual or stops producing steam you may need to remove limescale. Limescale can develop over time on the metal parts and affect product performance. We recommend removing limescale on a regular basis especially in areas with hard tap water. The frequency of limescale removal depends upon the hardness of your tap water and how often you use the product.

Recommended procedure to remove limescale from the appliance
1. Prepare a solution of 1/3 white vinegar and 2/3 tap water and insert it into the water tank (approximately: 135 ml white vinegar and 265 ml water).
2. Place the Steam Mop in a way that the steam released from the appliance is not reaching the floor, objects or persons.
3. Plug in the unit and wait for the green light.
4. Wait until all the vinegar/water solution is injected and the LED stops flashing.
5. Repeat the above procedure as many times as necessary until a normal steam flow rate is achieved.
6. Fill the water tank with fresh water, attach to the unit and release steam through the system until the water tank is empty.

Note: after each limescale removal procedure, we recommend to perform a test using the appliance to clean a suitable isolated floor area, to ensure that there is no debris left in the appliance.

INSTRUCTIONS FOR PAD WASHING

• Dirty pads can be machine washed at 60°C. • Do not use fabric softener as this can affect the performance of the pads. • Pad composition: 91% Polyester, 9% Other.

(I)

Grazie per aver acquistato il nuovo Vileda STEAM !

Questo manuale è una guida indispensabile ai fini di un utilizzo corretto e in sicurezza di Vileda STEAM. Pertanto dovrete leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima di utilizzare il prodotto. Conservare il manuale di istruzioni ed avvertenze per ogni evenienza futura.
IL MANCATO RISPETTO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI PUO' ESSERE FONTE DI PERICOLI PER LA SALUTE E LA SICUREZZA IN QUANTO PUO' ESSERE CAUSA DI INCENDIO, SHOCK ELETTRICO E INFORTUNI GRAVI.

⚠ AVVERTENZE SPECIFICHE PER LA SALUTE E LA SICUREZZA

• Non immergere mai il prodotto in acqua o in qualsiasi altro liquido, soprattutto quanto la spina è collegata alla presa di corrente. • Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali, apparecchi elettrici o prese elettriche. Il liquido o vapore non devono essere diretti verso gli impianti o apparecchi contenenti componenti elettrici, come l'interno dei forni. • Non conservare all'aperto, fuori casa come ad esempio sui balconi e non esporlo al sole o alla pioggia. • L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla presa di corrente. • Non lasciare l'apparecchio collegato alla presa di corrente quando non è in uso. • Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa. Tenere l'apparecchio lontano dal fonti di calore, combustibili e angoli taglienti. • Non maneggiare l'apparecchio con le mani bagnate o umide, specialmente quando è collegato alla presa elettrica. • Non toccare mai la presa elettrica o la spina con le mani bagnate o umide. • Non tirare il cavo e non trasportare o trascinare l'apparecchio tenendolo per il cavo; fare attenzione a non incastrare il cavo sotto le porte; non tirare il cavo intorno ad angoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde. • Non utilizzare l'apparecchio in uno spazio chiuso pieno di vapori derivanti da diluenti per vernici derivati del petrolio, da sostanze anti-tarme, da polveri infiammabili, o altri vapori tossici o esplosivi. ⚠ **Attenzione!** Non usare su legno non sigillato o su pavimenti in laminato non sigillati. Su superfici che sono state trattate con vernice, cera o anche su alcuni pavimenti non cerati, la lucentezza può essere rimossa dal calore. Si raccomanda di testare sempre una zona isolata della superficie da pulire, prima di procedere sull'intera area. Non lasciare il prodotto in funzione fermo sul pavimento, mantenerlo sempre in movimento. Non lasciare mai il prodotto con il panno in microfibra caldo ed umido a contatto con il pavimento dopo l'uso. Si raccomanda inoltre di consultare prima le istruzioni per l'uso e la manutenzione del fornitore del pavimento. ⚠ Pericolo! Non inserire mai sostanze aromatiche, alcoliche o detergenti nel contenitore dell'acqua, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio o renderlo non sicuro all'uso. ⚠ L'apparecchio emette vapore molto caldo. Questo significa che l'area intorno all'erogatore e al panno diventano molto caldi durante l'uso. Attenzione! Indossare sempre scarpe adatte quando si utilizza il prodotto e quando si cambiano gli accessori di Vileda STEAM. Non indossare ciabatte o scarpe aperte. ⚠ Non aprire il tappo del serbatoio dell'acqua quando l'apparecchio è collegato alla presa elettrica e fino a quando non si è raffreddato. • Aprire il serbatoio solo quando il prodotto è in posizione verticale e stabile. ⚠ Chiudere attentamente il tappo del serbatoio dell'acqua dopo averlo riempito o rabboccato con acqua, girando il tappo di 90° in senso orario fino alla posizione di chiusura. • Usare solo per la pulizia dei pavimenti; non usare il prodotto capovolto. Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un utilizzo domestico. • Non utilizzare in piscine contenenti acqua. • Staccare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. • Quando non viene utilizzato, l'apparecchio dovrebbe essere conservato in un luogo asciutto, in posizione verticale. • Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. • Staccare l'apparecchio dalla presa di corrente ed attendere che si raffreddi prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione. L'apparecchio deve essere scollegato dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi manutenzione sull'apparecchio. • L'apparecchio essere usato in aree dove sono presenti rischi di esplosione. • Il prodotto non deve essere usato per pulire elettrodomestici come forno, scarichi, micro-onde, televisori, impianti di riscaldamento, asciugacapelli, impianti elettrici, ecc.• Non toccare mai il getto di vapore con le mani. • Non cercate mai di aprire il prodotto, per es. svitando o togliendo le viti.

⚠ AVVERTENZE SPECIFICHE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE, DEI BENI E DEGLI ANIMALI DOMESTICI

• La destinazione d'uso è descritta in questo manuale. L'uso di qualsiasi ricambio o accessorio o lo svolgimento di qualsiasi operazione con questo apparecchio diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni può presentare un rischio di infortuni. • Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore ai 14 anni né dalle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali. I bambini devono essere sorvegliati, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione del prodotto non deve essere eseguita dai bambini. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. • E' vietato qualsiasi utilizzo del prodotto non espressamente indicato nel presente manuale. L'uso improprio del prodotto potrebbe infatti essere fonte di rischi anche gravi per la sicurezza di persone, animali o beni.
Usare solo con gli accessori indicati dal produttore.

⚠ AVVERTENZE SPECIFICHE PER LA SICUREZZA DELLA PARTE ELETTRICA

• L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad impianti di fornitura dell'energia elettrica conformi alla legislazione vigente ed installati in conformità alla normativa tecnica vigente (IEC 60364). • L'apparecchio deve essere collegato solo alla corrente alternata. Il voltagio deve corrispondere con quanto indicato indicato sulla targhetta posta sull'apparecchio. • L'apparecchio deve essere utilizzato solo con il cavo di alimentazione dato in dotazione con l'apparecchio. • Prima dell'uso, controllare che l'apparecchio non abbia danni o parti difettose. • Prima dell'uso controllate regolarmente che il cavo di alimentazione dell'apparecchio non abbia segni di danni o deterioramento. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata conformemente alle vigenti norme di sicurezza al fine di evitare un pericolo. • L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se ci sono segni visibili di danni o se perde acqua. • Non maltrattare il cavo di alimentazione. Non trascinare l'apparecchio per il cavo. • Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e bordi taglienti. • Staccare il cavo di alimentazione dalla corrente prima di riporre l'apparecchio. • Non cercate di rimuovere o sostituire nessuna parte dell'apparecchio tranne quelle specificate in questo manuale. • In una situazione di emergenza contattare immediatamente un professionista! ⚠ Se il salvavita si attiva mentre si sta utilizzando il prodotto, scollegarlo immediatamente e contattare il servizio clienti locale (Fare attenzione al rischio di scossa elettrica).

RIPARAZIONI

• Non utilizzare l'apparecchio se una qualsiasi parte del cavo di alimentazione o della presa è danneggiata o difettosa. • Le riparazioni possono essere effettuate solo da un tecnico o da una persona adeguatamente qualificata conformemente alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni eseguite da personale non qualificato potrebbero essere pericolose. • Non modificare mai in alcun modo l'apparecchio. Qualsiasi modifica potrebbe aumentare il rischio di danni e infortuni.

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

I dispositivi di sicurezza proteggono l'utilizzatore del prodotto e non devono essere modificati o manomessi.

Termostato di sicurezza

il termostato di sicurezza spegne l'apparecchio in caso di malfunzionamento se il termostato della caldaia non funziona e l'apparecchio si surriscalda troppo. Contattare il servizio clienti locale Vileda nel caso in cui si verificasse qualsiasi tipo di problema. Servizio consumatori Vileda: Numero verde 800-074-500

ASSEMBLAGGIO E RIMOZIONE DEL PANNO

•Prima di effettuare le seguenti operazioni, verificate che l'apparecchio sia scollegato dalla corrente e freddo. ❶ Inserire il manico nel corpo principale dell'apparecchio fino a quando non sentì un "click". ❷ Agganciare la piastra al corpo principale dell'apparecchio fino a quando non sentì un "click". • Per poter riporre facilmente l'apparecchio, il manico può essere sganciato dal corpo principale premendo il pulsante di sgancio posto nel manico ❸ Posizionare il panno di pulizia sul pavimento con il lato con il velcro rivolto verso l'alto. • Premere leggermente la piastra sul panno • Non usare mai l'apparecchio senza prima aver applicato il panno per la pulizia. • Accertarsi che l'apparecchio non sia collegato alla presa elettrica e non sia acceso quando dovete rimuovere il panno. Aspettare che il panno sia freddo prima di rimuoverlo. • Rimuovere il panno dalla piastra, tirandolo delicatamente con le mani. ⚠ **Pericolo!** Dell'acqua calda può gocciolare dai componenti accessori quando state staccando il panno! Non staccare mai il panno o gli accessori o il panno mentre fuoriesce il vapore - c'è il rischio di scottature! • Passare sempre l'aspirapovere sul tappeto prima di utilizzare Vileda Steam.

ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO E DELL'IMBALLAGGIO

Il simbolo del "contenitore di spazzatura barrato" riportato sul prodotto indica che lo stesso è soggetto a regime di raccolta differenziata previsto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche dalla direttiva 2012/19/UE e che pertanto non va smaltito come normale rifiuto urbano. I Comuni organizzano centri di raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche presso i quali potrete conferire gratuitamente il prodotto al termine del suo utilizzo. Nel caso di acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente sarà facoltà dell'utente riconsegnare il Vileda Steam usato, al venditore il quale provvederà al ritiro gratuito dello stesso ed al trasporto presso i centri di raccolta differenziata. Si raccomanda uno scrupoloso rispetto delle norme sull'uso e sullo smaltimento del prodotto al fine di evitare la dispersione di sostanze pericolose nell'ambiente che potrebbero causare effetti negativi per l'ambiente e per la salute umana. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti è punito dalla legislazione delle sanzioni amministrative previste dalla legislazione vigente. Un corretto smaltimento del prodotto favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare il servizio di riciclaggio del proprio comune. • Il simbolo identifica che Vileda Steam è un prodotto sottoposto al regime di utilizzo, riciclaggio e recupero per le apparecchiature elettroniche. Il materiale utilizzato per l'imballaggio del prodotto è interamente riciclabile come evidenziato dal simbolo apposito sullo stesso . Attenersi alla norme legislative e regolamentari locali vigenti in materia di smaltimento. Tenere il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polystyrene, etc..) lontano dalla portata dei bambini perché potenzialmente pericolosi.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se avete dei dubbi o se il guasto non è elencato qui di seguito si prega di contattare il servizio consumatori. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione. Le riparazioni possono essere effettuate solo da un tecnico o da una persona adeguatamente qualificata conformemente alle vigenti norme di sicurezza. Se non fuoriesce più vapore e l'indicatore luminoso diventa rosso, controllare il livello dell'acqua all'interno del serbatoio e seguire le istruzioni descritte nel capitolo "Riempire il serbatoio dell'acqua". Se ancora non fuoriesce il vapore, può essere necessario pulire l'apparecchio dal calcare. In questo caso, seguire le istruzioni descritte nel capitolo "Rimuovere il calcare". Servizio consumatori Vileda: Numero verde 800-074-500

RIMUOVERE IL CALCARE

Se l'apparecchio inizia a emettere vapore più lentamente del solito o smette di emettere vapore può essere necessario rimuovere il calcare. Il calcare può svilupparsi nel corso del tempo sulle parti metalliche e influire sulle prestazioni del prodotto. Si consiglia di rimuovere il calcare regolarmente soprattutto nei casi in cui l'acqua di rubinetto che si utilizza è dura. La frequenza di rimozione del calcare dipende dalla durezza dell'acqua utilizzata e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Procedura raccomandata per rimuovere il calcare dall'apparecchio:
1. Preparare una soluzione con 1/3 di aceto bianco e 2/3 di acqua di rubinetto e inserirla nel serbatoio dell'acqua (circa: 135 ml di aceto bianco e 265 ml di acqua).
2. Posizionare il prodotto in modo che il vapore rilasciato dall'apparecchio non raggiunga il pavimento, persone, animali o oggetti.
3. Collegare l'apparecchio alla presa e attendere che l'indicatore luminoso diventi verde.
4. Attendere che tutta la soluzione di aceto/acqua venga utilizzata dall'apparecchio.
5. Ripetere la procedura se necessario fino a quando il flusso di vapore diventa regolare.
6. Riempire il serbatoio con acqua fresca, collegare l'apparecchio e rilasciare il vapore fino a quando il serbatoio è vuoto.

Nota: dopo ogni procedura di rimozione del calcare, si consiglia di effettuare un test utilizzando l'apparecchio per pulire una superficie idonea isolata, al fine di assicurarsi che non siano rimasti detriti nell'apparecchio.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO DEL PANNO

I panni possono essere lavati in lavatrice a 60°. Non usare ammorbidente poiché può influire sulle prestazioni del panno. Composizione del panno: 91% polyester, 9% altro.

(D)

Vielen Dank für den Kauf des neuen Vileda STEAM!

Dieses Handbuch ist eine unverzichtbare Anleitung für den korrekten und sicheren Gebrauch des Vileda STEAM. Sie sollten alle Hinweise vor dem ersten Gebrauch des Produkts sorgfältig lesen, da diese notwendige Informationen beinhalten, wie das Produkt über die gesamte Nutzungsdauer hinweg entsprechend der Sicherheitsstandards und im Sinne des Umweltschutzes zu handhaben ist. Bitte bewahren Sie dieses Dokument für den zukünftigen Gebrauch auf. Das Dokument ist auch verfügbar auf www.vileda.de.
Dieses Gerät ist lediglich für den Innengebrauch in privaten Haushalten bestimmt.

SYMBOLE IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG

⚠ Gefahr - Unmittelbare Gefahr, die zu ernsten Verletzungen oder Tod herrufen kann.
⚠ Warnung - Mögliche gefährliche Situation, die zu ernsten Verletzungen oder sogar Tod führen kann.
⚠ Vorsicht - Mögliche gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen von Personen oder Schaden an Gegenständen führen kann.

SYMBOLE AUF DEM GERÄT

⚠ Warnung: Verbrühungsgefahr.

⚠ ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Hinweise sorgfältig. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und Warnhinweise für den zukünftigen Gebrauch auf.
EINE MISSACHTUNG DER FOLGENDEN HINWEISE KANN IHRE GESUNDHEIT UND SICHERHEIT BEDROHEN, DA ES ZU FEUER, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND SCHWERER VERLETZUNG KOMMEN KANN.

⚠ GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSHINWEISE

• Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder einer anderen Flüssigkeit ein, insbesondere wenn es noch mit dem Stromnetz verbunden ist. • Richten Sie heißen Dampf nicht auf Menschen, Tiere, elektrische Geräte oder Steckdosen. Der Wasserstrahl oder der Dampf darf nicht auf elektrische Geräte, wie z.B. dem Ofen, gerichtet werden. • Bewahren Sie das Gerät nicht draußen, z.B. auf dem Balkon auf und setzen Sie es keiner direkten Sonnenbestrahlung oder Regen aus. • Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist. • Lassen Sie das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbunden, wenn es nicht in Gebrauch ist. • Ziehen Sie nie am Kabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Halten Sie das Gerät von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. • Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an, besonders, wenn es gerade mit dem Stromnetz verbunden wurde. • Berühren Sie den Stecker und die Steckdose nie mit nassen Händen. • Ziehen Sie und tragen Sie das Gerät nicht mit dem Kabel und nutzen Sie es nicht als Griff. Klemmen Sie das Kabel nicht in der Tür ein, wickeln Sie es nicht um scharfe Kanten oder bringen Sie das Kabel mit heißen Oberflächen in Kontakt. • Nutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen, die mit Ausdünstungen aus ölbasierten Verdünnern, Mottenschutzmittel, entflammbarem Staub oder anderen explosiven oder giftigen Dämpfen gefüllt sind.
⚠ **Vorsicht:** Benutzen Sie das Gerät nicht auf unversiegelten Holz- und Laminatböden. Auf Oberflächen, die mit Klarlack oder Wachs behandelt wurden, oder auf einigen ungewachsten Böden könnte durch die Hitze der Glanz reduziert werden. Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, das Gerät an einer unauffälligen Stelle zu testen. Das Produkt muss während der Nutzung immer in Bewegung sein und darf nicht auf einer Stelle verharren. Lassen Sie bitte nie das Produkt nach der Nutzung mit dem heißen und feuchten Tuch auf dem Boden stehen, entfernen Sie das Tuch immer nach jeder Nutzung. Wir empfehlen ebenso, die Gebrauchs- und Pflegeanleitung des Bodenherstellers zu prüfen. ⚠ **Gefahr!** Befüllen Sie den Wasserbehälter nie. mit parfümierten und alkoholhaltigen Lösungen oder Reinigungsprodukten, da diese das Gerät beschädig

d'alcool ou de détergent dans le réservoir d'eau, cela pourrait endommager le produit ou le rendre dangereux à l'utilisation. ⚠ L'outil émet de l'eau très chaude. Cela veut dire que la housse de nettoyage est très chaude lors de l'utilisation. • Attention ! Toujours porter des chaussures adaptées quand vous utilisez l'appareil ou que vous changez un accessoire sur votre balai vapeur. Ne pas porter de chaussons ou de chaussures ouvertes. ⚠ Ne pas ouvrir le réservoir lorsque l'appareil est branché à une prise électrique ou immédiatement après que le produit ait été réchauffé. • Ouvrir le réservoir seulement lorsque le produit est debout et stable. ⚠ Fermer le bouchon du réservoir après avoir rempli d'eau en tournant à 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en position fermée. • Pour une utilisation au sol seulement ; ne pas utiliser à l'envers. Cet appareil est prévu uniquement pour un usage domestique. Ne pas utiliser dans les piscines remplies d'eau. • Débrancher l'appareil et attendre qu'il soit froid avant de le nettoyer. • Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé dans un endroit sec et en position verticale. • Les enfants ne devraient pas avoir accès à la pièce de rangement. • Débrancher l'appareil et attendre qu'il soit froid avant de pratiquer un entretien de celui-ci. L'appareil doit être débranché après usage et avant de pratiquer tout entretien. • L'appareil ne devrait pas être utilisé dans des zones présentants des risques d'explosions. • L'appareil ne devrait pas être utilisé pour nettoyer des appareils électriques tels que four, hotte, micro-onde, télévision, sèche cheveux, système de chauffage électrique, etc. • Ne jamais toucher le jet de vapeur avec les mains. • Ne jamais essayer d'ouvrir le produit par exemple en ouvrant les vis.

⚠ SECURITE PERSONNELLE

• L'utilisation prévue est indiquée dans cette notice. L'utilisation de n'importe quel accessoire ou pièce ou l'utilisation de cet appareil, autre que celle recommandée dans cette notice d'utilisation, peut présenter un risque de blessure personnelle. Cet appareil peut être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et connaissance si elles sont supervisées ou si elles ont été informées des conditions d'utilisation et des dangers que cette utilisation peut entrainer. Les enfants ne devraient pas jouer avec cet appareil. L'entretien et le nettoyage mêmes devraient pas être réalisés par des enfants sans surveillance. Gardez l'appareil hors de portée des enfants quand il est en marche ou quand il refroidit. • Des risques additionnels peuvent exister à l'utilisation de l'appareil dans être non mentionnés dans les conseils de sécurité joints. Ces risques sont liés à une mauvaise utilisation, une utilisation prolongée, etc .
Utiliser uniquement avec les pièces recommandées par le fabriquant.

⚠ SECURITE ELECTRIQUE

• L'appareil doit être connecté à une prise électrique qui doit être en conformité avec la norme IEC 60364. L'appareil doit être connecté uniquement à du courant alternatif. Le voltage doit correspondre au type de celui de l'appareil. • L'appareil doit être utilisé uniquement avec le cordon fourni avec l'appareil. • Avant utilisation, vérifier que l'appareil n'a pas de défaut ou de pièce défectueuse. • Avant utilisation, vérifier régulièrement que le cordon ne présente pas de signe de faiblesse ou de vétusté. Si le cordon est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, son revendeur ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger. • L'appareil ne devrait pas être utilisé s'il est tombé, s'il est visiblement endommagé ou s'il fuit. • Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais porter l'outil par le cordon. • Maintenir le cordon éloigné des surfaces chaudes et des angles aiguisés. • Débrancher le cordon d'alimentation de la prise avant de ranger l'appareil • Ne jamais essayer d'enlever ou de remplacer n'importe quelle pièce autre que celles mentionnées dans ce manuel. • En cas d'urgence contacter un professionnel des secours immédiatement. ⚠ Si le disjoncteur de votre maison saute lorsque vous utilisez le produit, arrêtez immédiamement de l'utiliser et contactez le service consommateur (attention au risque de choc électrique).

ENTRETIEN

• Ne pas utiliser l'appareil si une partie du cordon ou de la prise est endommagée ou défectueuse. • Les réparations ne doivent être effectuées que par un agent de service ou une personne convenablement qualifiée conformément aux mesures de sécurité appropriées. Les réparations par une personne non qualifiée peuvent être dangereuses. • Ne jamais modifier l'appareil en aucune manière, cela pourrait entrainer un risque de blessure personnelle.

DISPOSITIF DE SECURITE

Les dispositifs de sécurité protègent l'utilisateur et ne doivent pas être modifiés ou contournés.

Thermostat de sécurité

Le thermostat de sécurité éteint l'appareil. Si le thermostat du chauffe-eau tombe en panne et que ce dernier est en surchauffe en cas de dysfonctionnement. S'il vous plaît contactez le service consommateur Vileda en cas de problème.

ASSEMBLAGE ET CHANGEMENT DE LA RECHARGE

• Avant de procéder à n'importe laquelle des opérations suivantes, assurez-vous que l'appareil est débranché et froid. ❶ Faites glisser le manche dans la partie principale de l'appareil jusqu'à ce qu'il se clique. ❷ Faites glisser la tête dans la partie principale de l'appareil jusqu'à ce qu'il y ait un clic. • Afin de ranger facilement l'appareil, le manche peut être retiré en appuyant sur le bouton situé sur le manche et en tirant ce dernier hors de la partie principale de l'appareil ❸ Placer une housse sur le sol avec le côté Velcro vers le haut. • Appuyez légèrement sur la housse. • Ne jamais utiliser l'appareil avant d'avoir attaché la housse. • Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché à la prise électrique et qu'il n'est pas en action avant d'enlever la housse. • Attendez que la housse soit froide avant de la retirer. • Retirez la housse du support délicatement en tirant dessus et en l'éloignant des mains. ⚠ **Attention !** Les chaudes gouttes d'écouler des accessoires pendant que vous les détachez ! Ne jamais détacher les accessoires ou la housse lorsque de la vapeur se dégage - risque de brûlure!

REMPLISSAGE DU RESERVOIR D'EAU

A noter : remplissez le réservoir avec de l'eau propre du robinet ou de l'eau déminéralisée (conseillé si l'eau du robinet est riche en calcaire). ❶ Retirer le capuchon du réservoir en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. ❷ Ouvrir le bouchon du réservoir situé à un angle de 90 degrés. ❸ Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau froide ou tiède jusqu'à ce que l'indicateur LED rouge s'éteigne. ❹ Fermer le bouchon du réservoir en tournant fermement dans le sens des aiguilles d'une montre. • Assurez-vous que le capuchon est correctement fermé.

FONCTIONNEMENT

• Lorsque le réservoir est correctement rempli et qu'il est correctement fermé, vous pouvez commencer à utiliser votre balai vapeur Vileda ! ❶ Insérer la prise électrique dans la prise murale. Appuyez sur le bouton «ON/OFF» situé sur l'arrière de l'appareil en position ON. ❷ Le balai vapeur Vileda va maintenant commencer à chauffer l'eau située dans le réservoir. • La LED située au dessus du réservoir devient verte, cela indique que l'appareil est en train de chauffer l'eau. Cela prend 15 secondes pour que l'eau à l'intérieur du produit chauffe et atteigne une température optimale. ❸ Régler le volume de vapeur desiré à l'aide du bouton (voir chapitre suivant). ❹ Commencez à utiliser votre balai vapeur ! • Eteindre l'appareil en positionnant le bouton «ON/OFF» en position OFF • Pour éteindre l'appareil débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
Le balai vapeur Vileda tue 99,9% des bactéries du type E. Coli, testé dans un laboratoire indépendant.

REGLAGE DE LA QUANTITE DE VAPEUR

❶ Utiliser le bouton de réglage situé au-dessus du réservoir d'eau pour régler le débit de vapeur. Le bouton de réglage a 2 positions:
⚠ Volume de vapeur maximum. ⚠ Volume de vapeur minimum (recommandé pour les sols fragiles comme les parquets).
Réglez le bouton de réglage de vapeur en fonction du débit de vapeur souhaité. Lors de l'utilisation du bouton de réglage de vapeur, assurez-vous de toujours avoir l'appareil en position verticale avec votre housse sur la base du produit.

REMPLISSAGE A NOUVEAU DU RESERVOIR D'EAU

❶ ❷ Le réservoir doit être rempli à nouveau si la vapeur émise par l'appareil diminue pendant l'utilisation ou s'il fini par ne plus en émettre. 1) Eteindre l'appareil en plaçant le bouton ON/ OFF en position OFF. 2) Enlever le capuchon du réservoir situé à un angle de 90 degrés en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. 3) Remplir le réservoir avec au maximum 0,4 litres d'eau. 4) Fermer le réservoir en visiant le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre. Si l'appareil n'est pas rempli à temps, l'appareil émettra un son bruyant (différent du son habituel). L'utilisation de l'appareil avec un réservoir vide peut déclencher un «mode de protection» et la LED située au-dessus du réservoir deviendra rouge. Lorsque ce mode est activé, l'appareil ne peut être utilisé que lorsque la LED redevient verte.

COMMENT UTILISER L'ACCESSOIRE TAPIS/MOQUETTE

L'accessoire tapis/moquette vous permet de rafraîchir toutes vos moquettes grâce à la puissance de nettoyage de la vapeur. 1) Placez une housse sur le sol avec le côté Velcro vers le haut. 2) Appuyez légèrement sur la housse. 3) Placer l'accessoire tapis/moquette sous la tête du balai avec la housse de nettoyage. ❹ 4) Appuyez doucement l'appareil sur l'accessoire tapis/moquette pour l'accrocher à la tête du balai. 5) Assurez-vous d'avoir suivi le process de REMPLISSAGE D'EAU et FONCTIONNEMENT mentionné dans les chapitres précédents. 6) Commencez à nettoyer vos moquettes et tapis avec l'accessoire tapis/moquette de Vileda en faisant des mouvements de va-et-vient avec le balai et l'accessoire tapis/moquette. 7) Quand vous avez fini de rafraichir votre moquette ou votre tapis, débranchez votre balai vapeur et retirer l'accessoire tapis/moquette en suivant les instructions ci-dessous : • Toujours éteindre l'appareil en mettant le bouton ON/OFF en position OFF avant de retirer l'accessoire tapis/moquette. • Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché à la prise électrique et qu'il n'est pas en action avant d'enlever la housse et l'accessoire tapis/moquette. • Attendez que la housse et l'accessoire tapis/moquette soient froids avant de les retirer. • Enlever délicatement l'accessoire tapis/moquette de la tête en tirant sur la housse avec les mains. ⚠ De l'eau chaude peut s'écouler des accessoires pendant que vous les détachez ! Ne jamais détacher les pièces accessoires ou la housse lorsque la vapeur ruisselle - risque de brûlure! • Toujours aspirer les tapis avant d'utiliser le balai vapeur

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE DU PRODUIT

• Le balai vapeur de Vileda rempli la directive 2012/19/EU, couvrant les appareils électriques et électroniques et la gestion de leurs collectes. • Le matériau de l'emballage est entièrement recyclable, et marqué du symbole de recyclage. Suivre les consignes locales de tri. Tenez les matériaux de l'emballage (sacs plastiques, partie en polystyrène, etc) hors de portée des enfants car ils sont potentiellement dangereux. • Lorsque le produit arrive en fin de vie, s'il vous plaît ne le jetez pas dans la poubelle classique de votre maison. Pour éviter que des déchets non contrôlés viennent nuire à l'environnement ou à la santé humaine, recyclez votre appareil. • ♲ Ce symbole indique que ce produit ne devrait pas être jeté avec les ordures ménagères dans toute l'Union Européenne. Pour prévenir toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine liée à la décharge irrespectueuse de ce produit, recyclez-le correctement pour promouvoir le recyclage des matériaux. Pour recycler votre produit usagé, utilisez le système de collecte de votre ville ou contactez le magasin où vous avez effectué votre achat. Ils peuvent recycler correctement ce produit.

DÉPANNAGE

Si vous avez un doute ou si la panne n'est pas dans cette liste, contactez le numéro du service consommateur. Toujours débrancher la prise et laisser refroidir le balai vapeur avant d'effectuer toute opération d'entretien. Les réparations ne doivent être réalisées que par le service après vente agréé. Si aucune vapeur n'est émise et que le voyant s'allume en rouge, vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir d'eau et suivez les instructions décrites dans le chapitre «Remplissage du réservoir d'eau» Si n'y a toujours pas de vapeur émise, l'appareil a peut-être besoin d'être détarté. Dans ce cas, suivez les instructions décrites dans le chapitre «détartrage».

DÉTARTRAGE

Si le produit commence à produire de la vapeur plus lentement que d'habitude ou arrête d'en produire, vous devrez peut-être le détartrer. Le tartre peut se développer au fil du temps sur les parties métalliques et dégrader la performance du produit. Nous recommandons de détartrer régulièrement votre appareil, particulièrement si vous habitez dans une zone où l'eau est dure. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de votre eau et de la fréquence à laquelle vous utiliser le produit.

Procédure recommandée pour détartrer l'appareil :
1. Préparer une solution de 1/3 de vinaigre blanc et 2/3 de l'eau du robinet et le verser dans le réservoir d'eau (environ 135 ml de vinaigre blanc et 265 ml d'eau).
2. Placez la balai vapeur de manière à ce que la vapeur libérée de l'appareil n'atteigne pas le sol, des objets ou des personnes.
3. Branchez l'appareil et attendre que la lumière devienne verte.
4. Attendez jusqu'à ce que toute la solution vinaigre / eau soit utilisée par l'appareil.
5. Répétez les opérations ci-dessus autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que la vapeur s'écoule normalement.
6. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et libérer la vapeur à travers le système jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

Remarque: après chaque procédure de détartrage, nous recommandons d'effectuer un test et d'utiliser l'appareil pour nettoyer une surface de sol peu visible, pour s'assurer qu'il n'y a pas de débris laissés dans l'appareil.

INSTRUCTIONS POUR LAVER LA HOUSSE

• Les housses salées peuvent être lavée en machine à 60 °C. • Ne pas utiliser d'adoucissant car cela peut affecter les performances des housses • Composition de la housse : 91% polyester, 9% autres.

EN

Bedankt voor de aankoop van de nieuwe Vileda STEAM!

Deze handleiding is een onmisbare gids voor een correct en veilig gebruik van de STEAM (stoombezem) van Vileda. Het is aanbevolen alle instructies door te lezen voordat u het toestel in gebruikt neemt, omdat het belangrijke informatie bevat zodat het product kan worden gebruikt in overeenstemming met de veiligheidsnormen en milieubescherming tijdens de volledige gebruiksperiode. Bewaar deze handleiding voor latere raadpleging. Instructies ook beschikbaar op : www.vileda.com.
Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik binnenshuis.

⚠ Voorzichtigheid - Mogelijk gevaarlijke situatie die kunnen leiden tot licht letsels aan personen of schade aan eigendommen.

SYMBOLEN EN GEBOD

⚠ Waarschuwing : gevaar voor brandwonden.

⚠ ALGEMENE AANDACHTSPUNTEN

Lees aandachtig alle instructies vóór gebruik. Bewaar deze instructies en waarschuwingen voor latere raadpleging.
HET NEGEREN VAN VOLGENDE INSTRUCTIES KAN GEVAARLIJK ZIJN VOOR DE GEZONDHEID EN VEILIGHEID, DIE KAN LEIDEN TOT BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN ERNSTIGE LETSELS.

⚠ GEZONDHEID EN VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

•Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistof, vooral wanneer deze is aangesloten op het stopcontact. • Richt warme stoom nooit op mensen, dieren, elektrische apparaten of stopcontacten. De vloeistof of stoom mag niet gericht worden tegen apparaten met elektrische componenten zoals de binnenkant van ovens. • Niet bewaren buiten het huis, bijvoorbeeld op een balkon en niet blootstellen aan zonlicht of regen. • Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl deze aangesloten is op stroom. • Laat het apparaat niet aangesloten als het niet gebruikt wordt. • Niet aan de kabel trekken om het apparaat uit te schakelen. Hou de kabel uit de buurt van warmte, olie of scherpe randen. • Neem het apparaat niet vast met natte handen, vooral als het aangesloten is. • Het stopcontact niet met natte handen aanraken. • Draag het apparaat niet aan het snoer, gebruik het snoer niet als steel, sluit de deur niet over het snoer dicht, trek het snoer niet langs scherpe hoeken of stel het snoer niet aan warme oppervlakken. • Het apparaat niet in een gesloten ruimte gebruiken waar er damp van verferdunner is, anti-motten stoffen zijn, ontvlambare stoffen of andere explosieve of giftige dampen zijn. ⚠ **Waarschuwing!** Niet op niet-waterdicht hout of niet-waterdichte laminaat vloer gebruiken. Door de hitte van de Steam is het mogelijk dat de glans van met vernis of was behandelde vloeren of van bepaalde onbehandelde vloeren afneemt. Het wordt aangeraden het product van te voren op een geïsoleerd oppervlak te testen. Laat het product in beweging terwijl het aanstaat. Na gebruik, het apparaat nooit met de warme en natte hoes in direct contact met de vloer staan. Het wordt ook aangeraden dat u de gebruiks- en verzorgingsinstructies van de vloer fabrikant controleert. ⚠ **Gevaar!** Nooit aromatische, alcoholische producten of afwasmiddelen in het waterreservoir gieten. Dat kan het apparaat beschadigen of het onveilig voor gebruik maken. ⚠ Het apparaat verspreidt zeer warme stoom. Dat betekent dat de reinigingspad zeer warm wordt tijdens het gebruik. ⚠ Het waterreservoir niet openen als het apparaat aangesloten is op het stopcontact of onmiddellijk nadat het product opgewarmd is. • Het waterreservoir alleen openen als het apparaat rechtop en stabiel staat. ⚠ De sluitdop van het waterreservoir voorzichtig dichtdoen nadat u het met water opgevuld heeft door het meedraaien met de klok tot de vergrendelingspositie. • Alleen voor vloeren; geen gebruik maken van het apparaat in omgekeerde positie. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Niet gebruiken in zwembaden met water. • Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt. • Als u het apparaat niet gebruikt, berg het op in een droge plaats, rechtop. • Kinderen moeten tot opgeslagen apparaten hebben. • Trek het toestel uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u het onderhoud doet. Het toestel moet uitgeschakeld worden na gebruik en voor het uitvoeren van onderhoud door de gebruiker op het apparaat. • Het apparaat mag niet worden gebruikt in gebieden waar explosiegevaar aanwezig is. • Het apparaat mag niet worden gebruikt om elektrische apparaten zoals oven, dampkap, microgolfoven, televisie, haardroger, electrische verwarming, enz. schoon te maken. • Nooit de stoomstraal met handen aanraken. • Probeer nooit het product te openen bijvoorbeeld door het openen van de schroeven.

⚠ VEILIGHEID VAN PERSONEN

• In deze handleiding wordt beschreven waarvoor het toestel gebruikt dient te worden. Het gebruik van toebehoren of toegevoegde onderdelen, of het gebruik van dit toestel voor andere doeleinden dan deze die worden voorgeschreven in deze handleiding kunnen een risico op verwonding vormen. Dit toestel mag gebruikt worden door personen met een lichamelijke, mentale of zintuiglijke beperking, die onvoldoende ervaring of kennis hebben, als ze onder toezicht staan of worden ingelicht over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en het onderhoud van dit toestel mag niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer deze onder spanning is of tijdens afkoeling • Extra risico's kunnen ontstaan bij het gebruik van het apparaat in situaties die niet in de veiligheidswaarschuwingen beschreven worden. Deze risico's kunnen voortvloeien uit misbruik, langdurig gebruik enz.
Gebruik het enkel met de aanbevolen accessoires van de fabrikant.

⚠ ELEKTRISCHE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

• Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een elektrisch stopcontact dat in overeenstemming met IEC 60364 wordt geïnstalleerd. Het apparaat mag alleen worden aangesloten op wisselstroom. De spanning moet overeenkomen met het typeplaatje op het apparaat. • Het toestel mag enkel gebruikt worden met het snoer die met het apparaat meegegeven wordt. • Controleer voor gebruik van het apparaat dat er geen beschadigde of defecte onderdelen zijn. • Controleer voor gebruik regelmatig het snoer om te zien of dit beschadigd is. Als het snoer versleten of beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant zelf, zijn dealer of vergelijkbare bekwame personen om een gevaar te voorkomen. • Het apparaat mag niet worden gebruikt als deze gevallen is, als er zichtbare schade zijn of als het lekt. • Maak geen misbruik van het snoer. Draag het apparaat nooit aan het snoer. • Hou het snoer uit de buurt van hete oppervlakken en scherpe randen. • Haal het snoer uit het stopcontact voor het opruimen van het apparaat. • Probeer nooit andere onderdelen dan die, die in deze handleiding worden beschreven, te verwijderen of te vervangen. • In geval van nood, neem onmiddellijk contact op met professionele hulp! ⚠ Als de stroomonderbreker zich activeert, schakel het apparaat uit en neem contact op met de klantendienst (pas op voor het risico van elektrische schokken).

DIENST

• Het apparaat niet gebruiken als een deel van het snoer of het stopcontact beschadigd of defect is. • Herstellingen dienen uitgevoerd te worden door een onderhoudstechnicus of een bevoegd, gekwalificeerd persoon en volgens de geldende veiligheidsvoorschriften. Herstellingen door niet-gekwalificeerde personen kunnen gevaar inhouden. • Breng aan het toestel geen enkele wijziging aan. Dit kan het risico op verwonding verhogen!

VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

Veiligheidsvoorzieningen beschermen de gebruiker en mogen niet worden gewijzigd of omzeild.

Veiligheidsthermostaat

De veiligheidsthermostaat schakelt het apparaat uit wanneer het opwarmen mislukt en het apparaat oververhit geraakt in geval van een storing. In geval van problemen, gelieve contact op te nemen met de klantendienst van Vileda.

ASSEMBLAGE EN PAD VERWIJDEREN

• Voordat u een van de volgende handelingen maakt, zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld en koud is. ❶ Schuif de steel in het hoofddeel van het apparaat totdat deze vastklikt. ❷ Schuif het voetstuk in het hoofddeel van het apparaat totdat deze vastklikt. • De steel kan van het hoofdinstrument verwijderd worden om het gemakkelijker op te ruimen door op het knop op de steel te drukken en de steel uit het hoofddeel van het apparaat te trekken. ❸ Plaats een reinigingspad op de vloer met de "velcro" kant naar boven. • Druk het apparaat op de reinigingspad • Het apparaat nooit gebruiken als er geen reinigingspad is. • Zorg ervoor dat het apparaat niet ingeschakeld is of in gebruik is als u de reinigingspad verwijdert. • Wacht dat de reinigingspad koud is voordat u deze vervangt. • De reinigingspad zorgvuldig met de handen lostrekken om de pad van het voetstuk te verwijderen. ⚠ **Gevaar!** Warm water kan uit de verschillende accessoires wegdruppelen, terwijl u deze losmaakt! Nooit accessoires of pads losmaken als stoom naar buiten stroomt - gevaar van verbranding!

HET WATERRESERVOIR OPVULLEN

Opmerking: Vul het waterreservoir met schoon leidingwater of gedistilleerd water (voorgesteld in geval van hard leidingwater). ❶ Verwijder de sluitdop van het waterreservoir door deze tegen de klok in te draaien. ❷ Vul het reservoir met water totdat het waterreservoir is zichtbaar vol. **Waarschuwing!** De inhoud van het reservoir bedraagt 0,4 liter. Vul het reservoir niet boven de maximale capaciteit. ❸ Plaats de sluitdop en draai klok mee. • Zorg ervoor dat de sluitdop stevig vast is.

HANDELING

Wanneer het waterreservoir goed gevuld en goed dicht is, kunt u de Vileda STEAM gebruiken. ❶ Schakel het apparaat in. Druk op de "ON/OFF" knop, op de achterkant van het apparaat, om deze op "ON" te zetten. ❷ De Vileda STEAM zal het water in het reservoir opwarmen. • De LED boven het waterreservoir zal groen oplichten, dat betekent dat het apparaat opladdt. Het duurt 15 seconden voor het water is opgewarmd en de werktemperatuur is bereikt. ❸ De gewenste hoeveelheid van damp instellen dankzij de keuzeschakelaar ❹ Uw Vileda Steam is klaar voor gebruik - Om het apparaat af te zetten, druk op de "ON/OFF" knop, om deze op "OFF" te zetten. • Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen. De STEAM van Vileda verwijdert 99,9% van de E.coli bacterie, zoals getest in een extern labo

AANPASSING VAN DE HOEVEELHEID STOOM

❶ Gebruik de keuzeschakelaar boven het voetstuk om de stoomhoeveelheid te reguleren. De schakelaar heeft twee standen:
⚠ Maximale stoomhoeveelheid. ⚠ Minimale stoomhoeveelheid (aanbevolen voor delicate vloeren, zoals parket of laminaat).
Zet de stoomhoeveelheid schakelaar op de gewenste stoomhoeveelheid. Terwijl het gebruik van de stoomhoeveelheid schakelaar, moet het apparaat rechtop staan en met een pad op het voetstuk.

HERVULLEN VAN HET WATERRESERVOIR

❶ ❷ Opnieuw water bijvullen in de tank zodra het stoomvolume afneemt en er geen stoom meer wordt uitgezoten aan het einde. 1) Schakel het toestel uit door op de ON/OFF -knop op OFF te drukken. 2) Verwijder de dop van het waterreservoir door deze tegen de klok in te draaien. 3) Vul de tank met een maximum van 0,4 liter water. 4) Schroef de veiligheidsdop terug op het toestel. Als het apparaat niet tijdig opnieuw met water wordt gevuld, zal het toestel een uitzonderlijk geluid beginnen te maken (verschillend van normale geluid). Door het gebruik van het toestel met lege waterreservoir kan de "zelfbescherming mode' zich activeren. Bij de zelfbescherming teestand kan het apparaat niet worden gebruikt voordat er het LED lampje groen oplicht.

HOE HET OPZETSTUK VOOR TAPIJTEN GEBRUIKEN ?

Met het opzetstuk voor tapijten zijn alle uw tapijten schoon dankzij de kracht van de stoom. 1) Plaats een reinigingspad op de vloer met de "velcro" kant naar boven. 2) Druk het apparaat op de reinigingspad. 3) Plaats het opzetstuk voor tapijten onder de steel van het apparaat. 4) Druk voorzichtig op de reinigingspad. ❹ 5) Druk voorzichtig op de steel om het opzetstuk voor tapijten op de steel van het apparaat te bevestigen. 6) Zorg ervoor dat u de voorschriften van de "VULLEN VAN HET WATERRESERVOIR" en "HANDELING" in de eerdere hoofdstukken hebt gevolgd. 7) Begin met het reinigen van uw tapijten met de Vileda stoombezem met het opzetstuk voor tapijten. 8) Ga met de Vileda stoombezem van de ene naar de andere kant van de tapijten. 9) Ga door met de Vileda stoombezem van de ene naar de andere kant van de tapijten. 10) Wanneer u klaar bent met de reinigingsbeurt van uw tapijten, dient u de Vileda stoombezem van de tapijten af te halen door de steel van de Vileda stoombezem van de tapijten af te halen door de steel van de Vileda stoombezem van de tapijten af te halen door de steel van